

« Préface et Annexe », Thesaurus de Popin, thesaurus multilingue de population (Troisième édition), Hankinson R., (préparée par), Paris, POPIN, CICRED, FNUAP, 1993, pp. 7-10

## **PREFACE**

L'idée d'un thésaurus multilingue pour faciliter l'indexation et la recherche de l'information dans le domaine de la population vit le jour en 1973, lors de la dix-septième session de la Commission de la Population. Celle-ci s'intéressa à la possibilité de construire une base de données informatique en démographie, selon le modèle développé en sciences sociales par l'Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO). Elle recommandait que la Division de la Population du Secrétariat des Nations Unies collabore à ce projet, en liaison avec le Comité International de Coopération dans les Recherches Nationales en Démographie (CICRED)<sup>1</sup>. La Commission de la Population pensait qu'un système bibliographique international sur les problèmes de population pouvait rendre d'éminents services, étant donné l'augmentation rapide du nombre des publications consacrées aux études de population.

Le CICRED commença la préparation du *Thésaurus Multilingue de Population (TMP)* en septembre 1975, avec le support financier du Fonds des Nations Unies pour la Population (FNUAP), qui s'appelait alors le Fonds des Nations Unies pour les Activités en matière de Population. Il bénéficia de l'assistance, en tant qu'éditeur scientifique, de feu Jean Viet de la Maison des Sciences de l'Homme à Paris et d'un groupe de travail multilingue composé d'experts de plusieurs régions du monde, dont les divers centres d'intérêt englobaient la démographie, les études de population et la planification familiale. L'Institut National d'Etudes Démographiques (INED) mit gracieusement ses moyens informatiques à la disposition du CICRED pour le projet. En août 1979, le *TMP* était publié en langue anglaise, française et espagnole et distribué largement et gratuitement.

Mais quel que soit le degré de préparation d'un thésaurus, le travail ne peut être considéré comme terminé : les terminologies changent, de nouveaux concepts doivent être ajoutés et des termes supprimés. Un thésaurus doit intégrer tous ces changements afin de continuer à assurer la fonction pour laquelle il a été créé. En février 1981, la Division de la Population du Secrétariat des Nations Unies organisa une réunion informelle pour débattre de la gestion du *TMP* dans le cadre du Réseau d'Information sur la Population (POPIN). Les institutions qui utilisaient à grande échelle le *TMP* ou qui projetaient de le faire étaient représentées par des experts en information sur la population venant de différentes zones linguistiques. Les conclusions et les recommandations qui découlèrent de cette réunion officielle furent étudiées lors de la réunion consultative de POPIN, à Genève, en avril 1981, qui recommanda la création d'un Groupe de Travail POPIN pour la gestion du *TMP*.

Le Groupe de Travail, sous la direction du CICRED, fut formé d'experts provenant d'institutions membres de POPIN. Ces experts de différentes zones linguistiques ont été choisis à titre individuel pour leurs connaissances spécifiques et leur expérience dans l'utilisation d'un thésaurus. Les organisations et les institutions suivantes ont participé au Groupe de Travail : la Division de la Population du Secrétariat des Nations Unies ; la Bibliothèque Dag Hammarskjöld (Nations Unies) pour le *Thésaurus UNBIS* (Système d'Information Bibliographique des Nations Unies) ; la Bibliothèque du FNUAP ; la Commission Economique pour l'Afrique (CEA, Nations Unies) ; la Commission Economique

pour l'Amérique Latine et les Caraïbes (CEPALC, Nations Unies) ; le Centre Latino-Américain de Démographie (CELADE) ; la Commission Economique et Sociale pour l'Asie et le Pacifique (CESAP, Nations Unies) ; l'Organisation des Nations Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO) ; le Center for Population and Family Health, Columbia University ; le CICRED ; la Fundacao Sistema Estadual de Analise de Dados (SEADE), Sao Paulo, Brésil ; la Ligue des Etats Arabes ; le Population Information Program, Johns Hopkins University pour le *POPLINE Thesaurus* ; l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (OCDE) pour le *Macrothésaurus pour le traitement de l'information relative au développement économique et social* et Population Index, Princeton University.

Le Groupe de Travail, présidé par le Directeur de la Division de la Population du Secrétariat des Nations Unies, tint sa première réunion à New York du 1er au 3 mars 1982. Les questions débattues lors de cette rencontre comprenaient les problèmes rencontrés dans l'utilisation du *TMP*, l'harmonisation entre le *TMP* et d'autres thésaurus, les noms géographiques, des propositions de compléments, de corrections et de suppressions, et les développements ultérieurs. Depuis lors, sous la direction du CICRED et avec le support financier du FNUAP, le Groupe de Travail s'est chargé du suivi du *TMP* et s'est réuni toutes les fois que cela s'est avéré nécessaire.

Les travaux préparatoires ont duré près de quatre années, de 1980 à 1984, et furent coordonnés par Jean Viet. En 1984, la seconde édition du *TMP* était publiée par le CICRED en langue anglaise, française et espagnole, sous son nouveau titre, *Thésaurus de POPIN : Thésaurus Multilingue de Population*. L'édition portugaise fut publiée par la Fundacao Sistema Estadual de Analise de Dados (SEADE), et celle en langue arabe par la Ligue des Etats Arabes.

Ce nouveau volume, la troisième édition, a été préparé par Richard Hankinson, éditeur de *Population Index*, consultant auprès du CICRED, en suivant les directives indiquées par le Groupe de Travail lors de ses réunions à New York du 20 au 22 novembre 1989 et du 28 au 31 mai 1991. Françoise Gubry, du Centre français sur la Population et le Développement (CEPED) à Paris, avec la participation de Renate Hussein, a réalisé le traitement des données. Cette mise à jour a été réalisée avec le logiciel de gestion de thésaurus Dixit fonctionnant avec Texto-Logotel de la société Chemdata à Lyon, France. Cette version prend en compte et intègre les suggestions de compléments, de suppressions et de corrections proposées par : POPIN Asie-Pacifique (CESAP, Bangkok) ; le Centre Démographique du Caire ; l'Université Catholique de Louvain ; le CELADE (CEPALC, Santiago) ; le CICRED ; le Human Life Centre ; l'INED ; le Netherlands Interdisciplinary Demographic Institute (NIDI) ; la Philippine Population Commission ; Population Index (Princeton University) ; la SEADE (Sao Paulo, Brésil) et University College (Cardiff).

Léon Tabah  
Président du CICRED et Président du Groupe  
de Travail pour la gestion du Thésaurus POPIN

---

<sup>1</sup>. Voir : Official records of the Economic and Social Council, Fifty-sixth session, supplement n° 3 (E/5444), parag. 255.



## ANNEXE

### LISTE DES PARTICIPANTS DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA GESTION DU THESAURUS POPIN New York, 20-22 novembre 1990 et 28-31 mai 1991

M. Jean Bourgeois-Pichat, Président, Comité International de Coopération dans les Recherches nationales en Démographie (CICRED)

M. Léon Tabah, Vice-Président, Comité International de Coopération dans les Recherches nationales en Démographie (CICRED)

Mme Susan Pasquariella, Head Librarian, Center for Population and Family Health Library, Columbia University

Mme Leticia Costa, Fundacao Sistema Estadual de Analise de Dados (SEADE)

Mme Sandra Acuna, Organisation Internationale pour les Migrations (OIM)

M. Khaled Habchi, Ligue des Etats Arabes

Mme Anne Compton, Associate Director, Population Information Program, The Johns Hopkins University

M. Richard Hankinson, Editor, Population Index

Mme Virginia A. Aquino, Département des Affaires Economiques et Sociales, Division de la Population des Nations Unies

Mme Petrina Amonoo, Coordinatrice, POPIN-Africa, Commission Economique pour l'Afrique (CEA)

M. Fred Burian, Head, Population Information Section, Commission Economique et Sociale pour l'Asie et le Pacifique (CESAP)

Mme Ja Kyung Yoo, Population Information Section, Commission Economique et Sociale pour l'Asie et le Pacifique (CESAP)

Mme Betty Johnson, Head DOCPAL, Commission Economique pour l'Amérique Latine et les Caraïbes/Centro Latino-américain de Démographie (CEPALC/CELADE)

M. Avi Green, Chef, Bibliothèque du Fonds des Nations Unies pour la Population

M. David Rose, Bibliothèque du Fonds des Nations Unies pour la Population

Le Groupe a été présidé par M. Léon Tabah.